

**2021-2022**

# **RAPPORT ANNUEL**

**DE L'ASSOCIATION LA GIRANDOLE  
D'EDMONTON**

**Présenté le 24 octobre 2022 à  
l'assemblée générale annuelle**

**Edmonton, AB. 2022**



# INDEX

<b>INTRODUCTION</b>	<b>1</b>
<b>PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION</b>	<b>6</b>
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>10</b>
<b>ÉCOLE DE DANSE</b>	<b>12</b>
<b>PROGRAMMATION CULTURELLE</b>	<b>16</b>
<b>PROGRAMMATION SCOLAIRE</b>	<b>23</b>
<b>LA TROUPE ZÉPHYR</b>	<b>24</b>



# NOS BAILLEURS DE FONDS



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage



Alberta  
Foundation  
for the Arts



AGLC  
Choices Albertans can trust.

# NOS PARTENAIRES



Centre de  
développement  
musical



Regroupement artistique  
francophone de l'Alberta



FRANCOPHONE

Fafa



Conseil scolaire  
Centre-Nord



FRAP  
FRANCOPHONE  
ALBERTAINE  
PLURIELLE



Francophonie  
jeunesse  
de l'Alberta

Un théâtre qui UNIT  
L'UNI THÉÂTRE  
Theatre that UNifies



cava



InMotion Network  
Promoting Physical Activity For Girls And Women



CAFÉ  
bicyclette



Connecting people to the community



Fédération du sport francophone de l'Alberta



ACFA  
Régionale d'Edmonton

# INTRODUCTION

## MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers membres et invités,

Au nom de l'Association la Girandole d'Edmonton je tiens à vous accueillir et à vous remercier de votre présence et de votre participation à notre assemblée générale annuelle pour la saison 2021-2022.

La Girandole est plus qu'une école de danse; depuis plus de 43 ans, nous nous distinguons comme un organisme intégral à la communauté et de l'histoire de la francophonie albertaine. Nous souhaitons continuer notre travail et à oeuvrer dans le domaine de la danse en partageant notre langue et notre culture francophone.

Nous souhaitons offrir aux Albertains la chance de découvrir et de partager l'histoire artistique franco-albertaine et de continuer à faire grandir et évoluer notre communauté de danse francophone. En découvrant, en créant et en s'exprimant à travers la danse canadienne-française ainsi que d'autres styles de danse, la Girandole s'épanouit en français! En vous inscrivant aux cours et ateliers de danse, en inscrivant vos enfants, en participant à nos activités communautaires intergénérationnelles et en offrant votre temps et vos talents, vous nous permettez d'accomplir notre mission. Un grand merci!

Les dernières années n'ont pas été faciles. Il y a eu plusieurs obstacles imprévus ainsi que de gros défis à surmonter. Il est important de souligner que cela ne peut se faire seul, il faut toute une équipe! Je tiens à remercier le comité administratif: Sandra, Ginette et Renée, l'équipe du personnel administratif: Julianna, Olivia, Chantal, Nélia et Maude, ainsi que toutes nos enseignantes, nos artistes et nos bénévoles - vous ne cessez de m'éblouir avec votre créativité, votre talent, votre dévouement et votre persévérance.

Nous pouvons tous être fiers du travail accompli sous le chapiteau de la Girandole lors de la saison 2021-2022, très particulièrement souligné dans ce rapport que je vous invite à découvrir.

Au plaisir,  
Danielle Dentinger

## MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Chers membres et invités,

Merci de votre présence et de votre participation lors de cette dernière année ! Ce fut un réel plaisir de vous voir vous impliquer avec autant de ferveur après quelques années de programmation modifiée. Les sentiments d'incertitudes nous ont suivi au début de la saison artistique, mais nous avons persévéré et continué à offrir une programmation, des ateliers et des cours de danse avec des mesures additionnelles de sécurité et parfois des options hybrides. Merci de votre confiance en nous et merci de votre désir de faire vivre la culture par l'entremise de la danse.

J'aimerais tout particulièrement remercier Chantal Hnytka, Olivia Leclair, Maude Alary, Aline Dupuis-Gervais, Megan Beaupré et Rhéannon Lockey qui ont coordonné et chorégraphié un spectacle annuel en présentiel exceptionnel. Leur flexibilité et leur expertise ont été bien appréciées! Merci aussi au conseil d'administration pour leur appui et leur conseils lors des moments difficiles.

Nous avons surmonté des obstacles en trouvant des façons créatives d'offrir une programmation inspirante et amusante. J'ai hâte de voir ce que nous pourrons accomplir dans les prochaines années de relance post-pandémique.

Au plaisir de vous voir!

Julianna Damer



# L'ASSOCIATION LA GIRANDOLE D'EDMONTON

## **MANDAT**

L'Association la Girandole est le chef de file provincial du rayonnement culturel francophone de l'Alberta par l'entremise de la danse

## **MISSION**

La Girandole est une association d'expression française qui assure le rayonnement culturel en offrant des occasions à tous de s'exprimer par la danse

## **VISION**

Enrichir la mosaïque culturelle albertaine, un pas de danse à la fois

## **PLAN STRATÉGIQUE**

Malgré les incertitudes liées à la pandémie et les restrictions sanitaires mises en place par les Services de la santé albertaine, la Girandole a vécu des réussites au niveau du taux d'inscription aux cours de danse ainsi qu'une réussite à la programmation modifiée.

Bien qu'il a fallu revoir les priorités et administrer des changements afin de mieux répondre aux besoins des employés, des enseignants de danse, des danseurs et de la communauté, la Girandole a réussi à répondre aux **points suivants du plan stratégique 2020-2023:**

## **1. Augmenter le nombre d'Albertains qui connaissent l'Association**

Le développement d'un **plan de communication à l'interne**, la **mise à jour du site internet** et la solidification des organismes partenaires par l'entremise de **projets collaboratifs**, **l'appel à l'expertise** et la **participation aux événements des partenaires**. Offre de services adaptés dans les régions de l'Alberta par l'entremise d'un **nouveau projet virtuel** intitulé: Récré-danse.

## **2. Offrir des services pour tout âge**

L'administration d'un **sondage annuel et l'évaluation des résultats**, la création d'une relation avec les **écoles et les préscolaires locales** et la création de **nouveaux services pour la petite enfance**. L'offre d'une **programmation familiale et intergénérationnelle** pour la communauté, ainsi que la **solidification de partenariats** avec les organismes porte-paroles pour les **familles et personnes immigrantes**.

## **3. Pérenniser l'activité de l'Association**

La Girandole a pu chercher de **l'appui financier de nos partenaires** afin de développer de nouveaux projets. La **situation financière est restée neutre**, ce qui est considéré un succès considérant les enjeux de l'année.

## **4. Accompagner le personnel dans son épanouissement professionnel**

L'implication des danseurs et des parents dans le **processus décisionnel**, l'implémentation dans le cursus pédagogique des **responsabilités** liées à l'âge et les compétences du danseur, et la création des contrats pour '**adhésion créativité**', la **modification** de l'offre des cours selon la demande, l'embauche d'une personne ayant des **compétences pédagogiques afin d'offrir un appui direct** aux enseignants, et la participation de la direction générale à des ateliers gratuits.

# LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

## **PRÉSIDENTE**

Danielle Dentinger

## **VICE-PRÉSIDENTE**

Sandra Hassan Farah

## **TRÉSORIÈRE**

Ginette Lavigne

## **SECRÉTAIRE**

Renée Veraart

## **CONSEILLÈRE**

Janice McKenna (jusqu'en mai 2022)

# DIRECTION ET EMPLOYÉES

## **DIRECTRICE GÉNÉRALE**

Julianna Damer

## **ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS**

Chrysta Munezero (jusqu'en septembre 2021)

## **COORDINATRICE DE LA PROGRAMMATION**

Olivia Leclair (entrée en avril 2022)

## **GESTION DES LOCATIONS ET COORDINATRICE DES SPECTACLES**

Chantal Hnytka (entrée en septembre 2021)

## **PRÉPOSÉE AUX COSTUMES (ÉTÉ)**

Amélie Préville

## **RÉCEPTION**

Maude Alary, Nélia Hassan Farah

# ENSEIGNANTES ET SPÉCIALISTES EN DANSE



**KANGOUROUS ET LUCIOLES**

Maude Alary

**BALLET/JAZZ**

Rhéannon Lockey

**COMÉDIE MUSICALE**

Chantal Hnytka

**ÉTINCELLES ET ZÉPHYR JUN.**

Aline Dupuis-Gervais

**ALOUETTES**

Olivia Leclair

**HIP HOP**

Megan Beaupré

**ZUMBA**

Rita Chehayeb et Lisette Castro

**ASSISTANTE**

Gabrielle Gow

**ATELIERS**

Isabelle Rousseau, Zoé Lavoie, Aline Dupuis-Gervais, Rita Chehayeb et Olivia Leclair

# ADMINISTRATION

## DIRECTRICE GÉNÉRALE

En octobre 2021, Julianna Damer est offerte le poste de **directrice générale** suite à la démission de Chantal Hntyka, qui entame le poste de la gestion de studios et la coordination des spectacles.

## NOUVEAU POSTE

En avril 2022, la création d'un nouveau poste (**Coordinatrice de la programmation et des projets**) remplace le poste d'adjoint.e en communications afin de mieux répondre aux besoins de l'Association; **l'organisation** des événements communautaires, la **communication** et le **soutien pédagogique** en faisant appel au centre de ressource de l'Association.

## LOGICIEL MINDBODY

Afin de maximiser l'**assainissement des finances**, la **systématisation des tâches** et la possibilité pour les familles et les locataires de **payer directement en ligne**, la Girandole remplace le logiciel Arc-En-Ciel avec celui de MindBody en juillet 2022.

## PLAN DE COMMUNICATION

Le travail des employés et des contractuels a permis de réaliser de grands pas au niveau de la promotion, des communications et du marketing avec la création et l'implémentation d'un plan de communication à l'interne qui **facilite le contenu et la date de diffusion** des infolettres, des courriels avec les parents ainsi que le contenu des médias sociaux. De cette même vigueur, le site web a été réorganisé afin de plus facilement trouver les informations et les documents importants, et le système MindBody permet l'inscription directe aux cours de danse.

## SONDAGES

L'outil de sondages des publics cibles a permis de recueillir de l'information capitale sur les besoins et la rétroaction des **personnes touchées par l'Association**. Quatre sondages ont été administrés, deux après l'année artistique aux parents et familles des danseurs (soit en avril 2021 et 2022), ainsi qu'un sondage pour le nouveau cours de Danse poussette et le projet virtuel de Récré-danse. Afin de permettre une meilleure orientation ou de recevoir du feedback direct, il est important de sonder les participants des nouvelles programmations ainsi que ceux qui reviennent chaque année. Le défi à surmonter est de recevoir une plus grande participation aux sondages de l'école de danse.

## EMPLOI D'ÉTÉ

Une étudiante a été embauchée par l'entremise du projet Jeunesse Canada au Travail (JCT), un programme d'emploi pour les étudiants pendant l'été, comme **préposée aux costumes**. Un grand travail d'organisation, de tri, d'inventaire et de patience, surtout avec le déménagement temporaire au centre-ville. De plus, Amélie Prévile a créé un document soulignant les pratiques durables et écologiques des achats, de l'entretien et de gestion des costumes de danse.

## CASINO

L'Association a bénéficié d'un casino du 1 au 2 mai 2022 depuis quelques années suite aux restrictions de la pandémie. **Un grand merci à tous les bénévoles!**

## DÉMÉNAGEMENT TEMPORAIRE

Le 26 mai 2022, la Girandole fut affectée par les refoulements d'égouts à la Cité francophone tout comme le Café bicyclette et l'Unithéâtre. Suite à plusieurs endroits endommagés, l'équipe administrative prit en charge le **déménagement temporaire** à un studio de danse au centre-ville, avec anticipation de retourner à la Cité en janvier 2023, après un projet de rénovation.

# ÉCOLE DE DANSE

## DEMI-SESSIONS

La Girandole a poursuivi avec les démarches de flexibilité et d'accommodation pour **encourager les nouvelles inscriptions** avec des demi-sessions pour le cours de Hip Hop, des Kangourous et des Lucioles, ce qui a porté fruit avec une nouvelle inscription dans le cours de Hip Hop en janvier 2022.

## COURS HYBRIDES

Afin **d'accommoder les conditions restrictives** de la pandémie et les risques de contamination, la Girandole a accommodé les familles avec des cours de danse hybrides afin que les danseurs puissent participer aux cours dans le cas où ils étaient en proximité avec un cas de la COVID-19. Certains cours ont été annulés ou repoussés, mais avec l'aide des cours virtuels ou même des reprises, le produit final n'a pas été affecté.

## VIDÉO DE NOËL

La création et la production d'une vidéo de Noël a été mise en place sous la direction de Chantal Hnytka, ce qui a permis à toute l'école de danse de collaborer et de participer à une **production virtuelle** pour célébrer le temps des fêtes.

## COURS ADULTES

La Girandole a continué d'offrir des cours de Zumba sous format hybride. Le défi qui reste sera de rapporter les adultes dans les studios de danse même s'ils font du télétravail ou des cours en ligne.



## SPECTACLE ANNUEL 2022

Pour la première fois depuis deux ans de spectacles virtuels, la Girandole a **monté un spectacle annuel en personne au théâtre Arden le 30 avril 2022 avec le thème: *Le monde des rêves***. Ce fut un réel succès de la part de l'équipe des enseignants, l'équipe du bureau et de la coordinatrice du spectacle Chantal Hnytka.



250 billets ont été vendus en tout ce qui a incité plusieurs familles de revenir à la Girandole après l'incertitude de la pandémie.



# STATISTIQUES

56

**Inscriptions de cours total** (36 d'élèves inscrits pour les cours d'enfants, 20 pour les cours adultes)

9

**Cours pour enfants** (Danse canadienne-française, danse enfantine, ballet/jazz, comédie musicale et hip hop)

6

**Enseignantes de danse** (Aline Dupuis-Gervais, Chantal Hnytka, Maude Alary, Megan Beaupré, Olivia Leclair et Rhéannon Lockey)

5

**Spécialistes en danse pour les ateliers scolaires et communautaires** (Olivia Leclair, Isabelle Rousseau, Aline Dupuis-Gervais, Rita Chehayeb et Zoé Lavoie)

1

**Cours d'adultes** (Zumba pendant l'heure du midi et les soirées)

## **DOSSIER DE PRESSE**

4 MARS 2022, Le café show - *La troupe Zéphyr encore de la partie au Canoë Volant*

25 AVRIL 2022, La croisée - *La Girandole présente son spectacle de fin d'année*

25 AVRIL 2022, Le téléjournal Alberta - *La Girandole présente son spectacle de fin d'année*

12 MAI 2022, Le Franco - *À la Girandole, la relève s'active*

20 MAI 2022, Le téléjournal Alberta - *La classe de danse-poussette de la Girandole*

24 MAI 2022, Le café show - *La classe de danse-poussette de la Girandole*

25 MAI 2022, Radio-cité - *C'est quoi la danse poussette?*

10 JUIN 2022, Le café show - *Camp d'été Multi-Arts*

15 JUIN 2022, Le café show - *La Girandole présente son premier Festival de Trad*

17 JUIN 2022, Radio-Cité - *Venez danser au Festival de Trad 2022*

22 JUIN 2022, Ici Alberta - *Où fêter la Saint-Jean Baptiste en Alberta?*

22 JUIN 2022, Global News - *Francophone Cultural Festival*

24 JUIN 2022, Le Franco - *Les camps de jour francophone rouvrent leurs portes!*

10 AOÛT 2022, Ici Alberta - *Le Camp multi-arts: un camp d'été francophone qui éveille la créativité*

# PROGRAMMATION CULTURELLE



## CAMP MULTI-ARTS 2021

10 au 12 août 2021

9 participants



La Girandole en collaboration avec les organismes partenaires artistiques (le CDM, le CAVA et l'Unithéâtre), a organisé le camp Multi-Arts 2021 au CAVA sous un format plus court et plus petit afin **d'accommoder la situation de la pandémie selon les restrictions sanitaires**. Le camp a accueilli un total de 9 enfants pendant 3 jours avec des séries d'ateliers de danse, de musique, de théâtre et d'art. Les enfants ont présenté un court spectacle à la fin du camp.





## VEILLÉES

Le 10 décembre 2021, le 13 mai 2022, le 24 juin 2022, et le 22 juillet 2022

Total de 350 participants

Les veillées canadiennes-françaises ont apporté visibilité et appréciation pour la musique et la danse canadienne-française. Deux veillées ont accueilli la troupe Zéphyr pour un spectacle; soit le 24 juin et le 22 juillet.

Source de joie pour petits comme plus grands, et de bénévolat pour les parents de la Girandole, les veillées sont aussi une **excellente initiation à la culture et la danse francophone en Alberta** tout comme une célébration des amitiés et une soirée amusante pour la communauté locale.

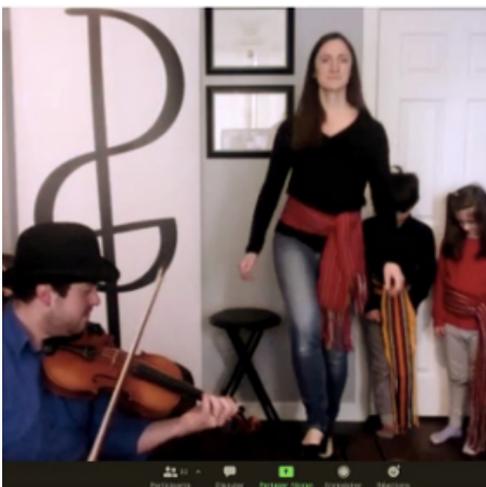
## ATELIERS COMMUNAUTAIRES

Centre d'Appui familial (Calgary)  
Total de 10 participants

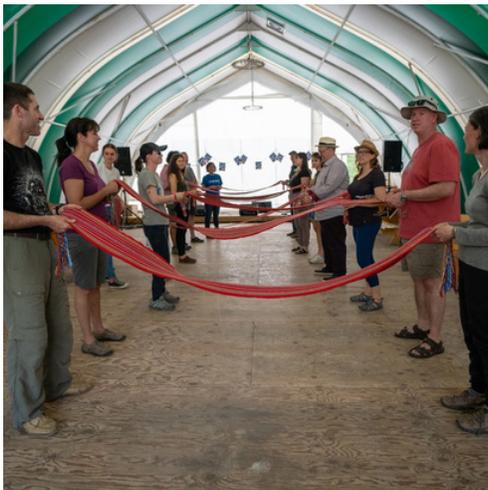


Pour une deuxième année, la Girandole offre des cours de danse canadienne-française virtuels avec le **Centre d'Appui familial à Calgary** après l'école pour les jeunes francophones. Olivia Leclair a enseigné la session d'automne du 7 octobre au 25 novembre pour les jeunes de la maternelle à la troisième année, ainsi qu'un atelier multigénérationnel dans le cadre du programme Nos Grands Amis le 2 décembre 2021. Cette opportunité a pu rejoindre un plus grand public dans la province albertaine.

**Cabane à sucre virtuelle**  
Total de 20 participants



La Girandole participe à la **Cabane à sucre virtuelle le 12 février 2022 de l'ACFA régionale**, Aline Dupuis-Gervais offre un atelier de danse canadienne-française virtuellement.



**Fête Franco-Albertaine**  
**Le 8 et 9 juillet 2022**  
**Total de 25 participants**

La Girandole (Zoé Lavoie) a offert deux ateliers de danse canadienne-française le 8 et 9 juillet 2022 dans le cadre de la Fête Franco au David Thompson Resort aux montagnes, ce qui a **apporté une plus grande visibilité de la Girandole à la communauté** et à même apporté certains à venir aux événements de la Girandole à Edmonton.



**FAFA**  
**Le 25 juillet 2022**  
**Total de 20 participants**

Dans le contexte du **programme offert par la FAFA**, "Quartier d'été générationnel", la Girandole (Olivia Leclair) a offert un atelier de danse canadienne-française le 25 juillet 2022 à la paroisse Saint-Thomas D'Aquin.



## PARTÉ

Le jeudi 19 mai 2022

Total de 30 participants



La Girandole, en collaboration avec les organismes artistiques francophones dont le CAVA, le CDM et l'Unithéâtre a organisé une pARTé ou **fête communautaire gratuite à la communauté afin de célébrer le jeune talent francophone local.** Le pARTé a

accueilli la troupe des Alouettes de la Girandole à présenter leur numéro de danse accompagné par la violoniste Ali Bérubé.



## JEUX FRANCOPHONES

Le vendredi 20 mai 2022

Total de 500 participants



La FSFA, dans le cadre de leur événement des Jeux francophones de l'Alberta, a accueilli la **troupe des Alouettes pour leur cérémonie d'ouverture.** Les 12 danseurs ont fait prestation devant 500 jeunes adolescents et membres du gouvernement municipal, dont le maire Amarjeet Sohi.

## FESTIVAL DE TRAD

Du 22 au 24 juin 2022

Total de 200 participants



Pour la première fois, la Girandole a organisé un festival unique de danse et de culture canadienne-française en collaboration avec Olivia Leclair et financé par une microsubvention *Jeunes en Action*.

Ce festival inauguré pendant les jours précédents la Saint-Jean Baptiste, a permis à la communauté francophone et francophile **d'apprendre des éléments de la danse canadienne-française gratuitement par des membres de la troupe Zéphyr gratuitement**. 5 ateliers de danse et de gigue ont été organisés: gigue débutante, danse canadienne-française, gigue intermédiaire, cuillère et podorythmie, et le call. Le tout se clôturant avec une prestation de la troupe le 24 juin, d'un tirage des participants pour gagner quatre prix culturels, ainsi qu'une veillée traditionnelle à la Cité francophone.



## DANSE POUSSETTE

Du 11 mai au 29 juin 2022

Total de 5 participants



La Girandole, en collaboration avec Isabelle Rousseau et financé par In Motion Network, a offert une **nouveauté pour les nouvelles mamans et leur petit ou petite toujours en poussette**. La série de cours dans le plein air au centre communautaire Ritchie Hall a permis aux participantes d'explorer le mouvement et les concepts de danse avec des exercices et des petites chorégraphies de danse, tout en se rassemblant et en s'amusant ensemble. La session s'est terminée avec un montage des danses et chorégraphies apprises.



# PROGRAMMATION SCOLAIRE



## RÉCRÉ-DANSE

La Girandole en collaboration avec Isabelle Rousseau présente une **nouveauté virtuelle de danse** pour les élèves de la maternelle à la 12e année. Ce projet pilote a reçu l'appui du RAFA, du CSCN et du CDM. La Girandole rejoint tous les conseils scolaires francophones en Alberta avec le projet.



## PASSEPART

Sous le programme passepart, la Girandole (Isabelle Rousseau) a touché environ **750 élèves en Alberta** dont l'école Héritage à Falher et l'école la Mission à Saint-Albert



## ANIMATIONS SCOLAIRES

- 1 juin 2022 (Olivia Leclair), **École St-Francis of Assissi Middle School** de Red Deer, au Bonnie Doon Hall
- 9 et 10 juin 2022 (Olivia Leclair), **École Quatre-Saisons**, Beaumont
- 16 et 17 juin 2022 (Isabelle Rousseau), **École Quatre-Saisons**, Beaumont

# LA TROUPE



## RENOUVELLEMENT

Les membres de la troupe Zéphyr (Denise Anctil, Maude Alary, Emily Babowal, Olivia Leclair et Julia McLeod), après une pause pendant la pandémie, retrouvent le studio et renouvellent la troupe comme un **collectif**.

En décembre 2021, Olivia Leclair crée un rapport pour les membres du conseil administratif à la demande de la directrice générale afin de situer à l'écrit la direction et les détails du fonctionnement de la troupe.

Depuis mars 2022, **Zéphyr se manifeste sur la scène communautaire par l'entremise de 5 spectacles et touche environ 740 personnes.**

La liste des spectacles est la suivante:

## MEMBRES DE ZÉPHYR

DENISE ANCTIL  
MAUDE ALARY  
EMILY BABOWAY  
SARAH FÉDORATION  
OLIVIA LECLAIR  
JULIA MCLEOD



## **FESTIVAL DU CANOË VOLANT**

Le 4 et 5 mars 2022

La Cité francophone

Total de 500 participants

Denise Anctil, Maude Alary, Emily Babowal, Sarah Fédération et Olivia Leclair



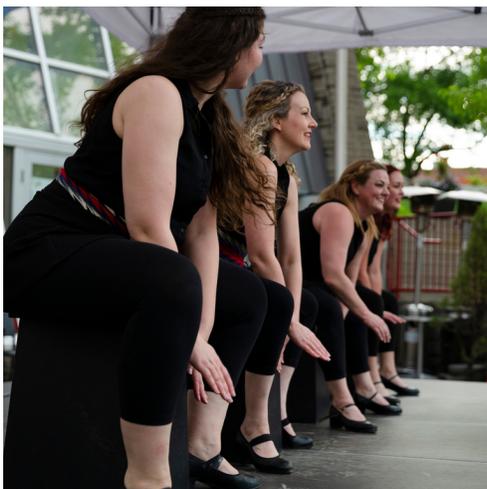
## **RÉCITS DU MONDE**

Le 28 mai 2022

Le Pont Cultural Bridge

Total de 20 participants

Denise Anctil, Maude Alary, Emily Babowal, Sarah Fédération, Olivia Leclair et Julia McLeod



## **VEILLÉE DE LA SAINT- JEAN**

Le 24 juin 2022

La Girandole

Total de 150 personnes

Denise Anctil, Emily Babowal, Sarah Fédération et Olivia Leclair



## **CONFÉRENCE ANNUELLE**

Le 21 juillet 2022

La conférence annuelle de  
L'Assemblée législative de l'Alberta  
avec une animation en matinée de  
la part de

Denise Anctil et Olivia Leclair

Total de 40 participants

Denise Anctil, Olivia Leclair et Julia  
McLeod



## **VEILLÉE DE LA MADELEINE**

Le 22 juillet 2022

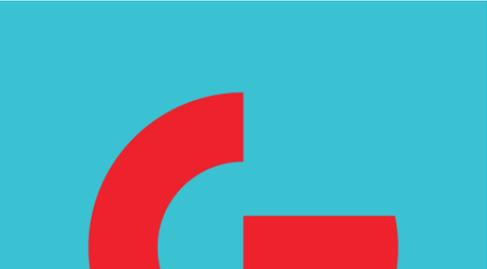
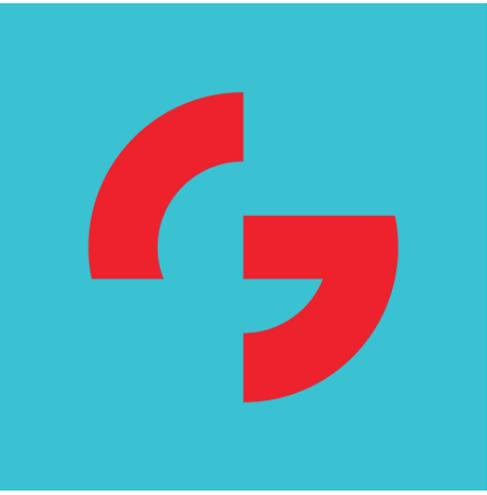
La Girandole

avec une animation de Denise  
Anctil

Total de 30 personnes

Denise Anctil, Olivia Leclair et Julia  
McLeod





**MERCI!**